Havarie-Zertifikat Nr.
Survey Report No.

1	**ALLGEMEINE ANGABEN** ***GENERAL INFORMATION***	
1.1	Name und Anschrift des Antragstellers *Name and address of applicant*	
1.2	Name und/oder Bezeichnung des Transportmittels bei Ankunft *Name and/or type of means of conveyance on arrival*	
1.3	Falls Umladung erfolgte, bitte ursprüngliches Transportmittel und Umladeplatz angeben *In case of transhipment please state original means of conveyance and place of transhipment*	
1.4	Waren die Güter im Raum oder an Deck verladen? *Were the goods stowed in the hold or on deck?*	
1.5	Waren die Güter im Container? *Were the goods in container?*	
1.6	Ankunftsort, an welchem die Güter entladen wurden *Place of arrival at which goods discharged*	
1.7	Datum der Ankunft und des Beginns der Entladung *Date of arrival and commencement of discharge*	
1.8	Ort der Besichtigung *Place of survey*	
2	**VERPACKUNG** ***PACKING***	
2.1	Beschreibung des äußeren und inneren Zustandes der Verpackung (Hinweis, wenn unverpackt) *Describe condition of outer and inner packing (state if unpacked)*	
2.2	Neu oder gebraucht? *New or second-hand?*	
2.3	Welche Stau- und/oder Stapelsymbole sind vorhanden? *Which stowing and/or storing symbols are existing?*	
2.4	Verpackung für Güter dieser Art und diesen Transport geeignet? *State whether packing suitable/sufficient for goods of this nature and this particular transport*	
2.5	Wenn nicht geeignet, Grund der Beanstandung nennen *If unsuitable and/or insufficient, state reason*	
2.6	Verbesserungsvorschläge *Suggestion for improvement*	

Havarie-Zertifikat Nr.
Survey Report No.

3 TRANSPORTDATEN
DATES OF TRANSPORT

		Datum *Date*	Äußerlicher Zustand beschädigt? *External condition damaged?*		Wurde reine Quittung erteilt? *Was a clean receipt given?*		Verzögerungen in der Abwicklung? *Delay in dispatch?*	
			ja *yes*	nein *no*	ja *yes*	nein *no*	ja *yes*	nein *no*
3.1	Entladung aus dem Transportmittel *Discharge from means of conveyance*		☐	☐	☐	☐	☐	☐
3.2	Falls Güter geleichtert *If goods lightered*							
	Beladung *Loading*		☐	☐	☐	☐	☐	☐
	Entladung *Discharge*		☐	☐	☐	☐	☐	☐
3.3	Falls Güter in den Zoll gebracht *If goods were delivered to customs*							
	Einlieferung *Delivery to customs*		☐	☐	☐	☐	☐	☐
	Auslieferung *Delivery from customs*		☐	☐	☐	☐	☐	☐
3.4	Falls Güter weiterbefördert *If goods were re-forwarded*		☐	☐	☐	☐	☐	☐
3.5	Ankunft der Güter beim Empfänger *Arrival of goods at consignee*		☐	☐	☐	☐	☐	☐
3.6	Besichtigungsantrag *Application for survey*		☐	☐	☐	☐	☐	☐
3.7	Besichtigung *Survey*		☐	☐	☐	☐	☐	☐
3.8	Weiterbeförderung per: *Re-forwarded by:*		☐	☐	☐	☐	☐	☐

3.9 Alle Fragen von 3.1 bis 3.7, die mit ja beantwortet sind, müssen unbedingt erklärt werden
In respect of all question from 3.1 to 3.7, if reply is yes a detailed explanation must be given

Havarie-Zertifikat Nr.
Survey Report No.

4	**Angaben über Güter, die im Container verladen waren** ***Information to be given for goods which have been transported in container***	ja *yes*	nein *no*	unbekannt *unknown*
4.1	War der Container im Raum verladen? *Was the container stowed in the hold?*	☐	☐	☐
4.2	War der Container an Deck verladen? *Was the container stowed on deck?*	☐	☐	☐
4.3	Äußerer Zustand beschädigt? *External condition damaged?*	☐	☐	☐
4.4	Haus/Haus *FCL/FCL*	☐	☐	☐
4.5	Haus/Kai *FCL/LCL*	☐	☐	☐
4.6	Kai/Kai *LCL/LCL*	☐	☐	☐
4.7	Kai/Haus *LCL/FCL*	☐	☐	☐
4.8	War die Plombe des Containers beschädigt? *Was the seal of the container damaged?*	☐	☐	☐
4.9	Nummer der Plombe *Seal No.*	☐	☐	☐

4.10 Art des Containers:
Type of container:

- ☐ Normal-Container *Ordinary container*
- ☐ Kühl-Container *Refrigerated container*
- ☐ mit Ventilation *Ventilated container*
- ☐ Tank-Container *Tank container*
- ☐ Isolier-Container *Insulated container*
- ☐ Open-Top-Container *Open-top-container*
- ☐ Sonstige (Beschreibung): *Other type (description):*

4.11 Bauweise des Containers:
Construction of container:

- ☐ Ganzstahl *Steel only*
- ☐ Stahlrahmen und Aluminium *Steel frame/aluminium plated*
- ☐ Aluminium *Aluminium only*
- ☐ Stahlrahmen und Sperrholz/Polyester *Steel frame/plywood or fibreglass plated*
- ☐ Sonstige (Beschreibung): *Other construction (description):*

4.12 Schadenursache:
Cause of damage:

- ☐ mangelhafte Stauung (Sicherung der Ware) im Container *Faulty stowage (security of goods) in container*
- ☐ Undichtigkeit des Containers *Container not tight*
- ☐ fehlerhafte Stauung des Containers an Bord *Faulty stowage of container on board*
- ☐ Verschmutzung im Container *Soiled in container*
- ☐ mangelhafte Verpackung der Ware *Improper packing of goods*
- ☐ mechanische Einwirkung während des Transportes *Physical influence during transport*
- ☐ Sonstige (Beschreibung): *Other causes (description):*

Havarie-Zertifikat Nr.
Survey Report No.

5 SCHADENURSACHE
CAUSE OF LOSS OR DAMAGE

5.1 Angaben über die vom Besichtiger festgestellte Ursache
Cause ascertained by surveyor

5.2 Sind Fotos gemacht worden? Wenn nicht, Begründung
Were photos taken? If not, state reason

5.3 Wurde bei Nässeschäden (einschl. Rost) ein Salzwassertest vorgenommen? Mit welchem Ergebnis? Wenn nicht, Begründung
In case of wet damage (including rust) did you carry out a salt water test? If so, state result, if not, state reason

5.4 Vorschläge zur Schadenverhütung
Suggestions for loss prevention

6 SCHADENUMFANG
EXTENT OF LOSS OR DAMAGE

6.1 Minderwert in % vom Marktwert
Depreciation in per-cent of market value

6.2 Bruttoverkaufserlös
Gross proceeds of sale

6.3 Marktwert für gesunde Güter
Sound market value

6.4 Zoll für gesunde Güter
Duty for sound goods

6.5 Tatsächlich bezahlter Zoll
Duty actually paid

6.6 Ist Zollrabatt beantragt worden? Wenn nicht, Begründung
Has an application been made for rebate on duty? If not, state reason

7 REGRESSICHERSTELLUNG
SAFEGUARD OF RECOVERY

7.1 Wer wurde für den Schaden schriftlich verantwortlich gehalten und wann? Wenn nicht, Begründung
Who has been held responsible in writing and when? If not, state reason

7.2 Wurde eine gemeinsame Besichtigung beantragt und durchgeführt? Wenn ja, Teilnehmer und Datum. Wenn nein, Begründung
Was a joint survey applied for and held? If yes, give details of parties who were present and date of joint survey. If not, state reason

8 WEITERE BEMERKUNGEN ZUM SCHADEN
FURTHER REMARKS

Havarie-Zertifikat Nr.
Survey Report No.

Art und Umfang des Schadens
Nature and extent of loss or damage

Marken und Nummern *Marks and numbers*	Anzahl der Kolli *Numbers of packages*	Beschreibung der Güter *Description of goods*	Gesunde Menge *Quantities sound*	Fehlende oder beschädigte Menge *Quantities missing or damaged*

Havarie-Zertifikat Nr.
Survey Report No.

Diesem Zertifikat sind folgende Unterlagen beigefügt:
The following documents are attached to this report:

- ☐ Original-Versicherungszertifikat Nr
  Original certificate of insurance No.
- ☐ Konnossement Nr.
  Bill of lading No.
- ☐ Faktura
  Supplier's invoice
- ☐ Packliste
  Packing list
- ☐ Abgangsgewichtsliste
  Weight note on departure
- ☐ Regreßkorrespondenz
  Correspondence of recovery action
- ☐ Fotografien
  Photos
- ☐ Weitere Dokumente bitte aufführen: z.B. Inland-Frachtbrief, Empfangsquittung, Zolldeklaration, Einzelwertaufstellung bei Umzugsgut.
  Please enumerate further documents: e.g. inland way bill, delivery receipts, customs declaration, list indicating value of individual objects (luggage, household effects etc.).

	Währung	Betrag
Gebühren für Besichtigung *Surveyor's fee*		
Gebühren für Havarie-Zertifikat *Agency fee*		
Kosten *Expenses*		
Gesamtbetrag *Total*		0,00

Umrechnungskurs am Tage der Besichtigung
Rate of exchange on date of survey

Name des Besichtigers
Name of surveyor

Dieses Zertifikat umfaßt insgesamt ____ Seiten
This report comprises in total ____ *pages*

Dieses Zertifikat ist ausgestellt ohne Verbindlichkeit für die Haftung der Versicherer
This report is issued without prejudice as to underwriter's liability

Ort und Datum
Place and date

- -

Stempel und rechtsgültige Unterschrift des Havariekommissars
Stamp and valid signature of average agent